

Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 24. dubna 2008 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Verwaltungsgesicht Köln – Německo) – Arcor AG & Co. KG v. Spolková republika Německo

(Věc C-55/06) ⁽¹⁾

(Telekomunikace — Nařízení (ES) č. 2887/2000 — Zpřístupnění účastnického vedení — Zásada nákladové orientace sazeb — Náklady — Úroky z investovaného kapitálu — Odpisy fixních aktiv — Posouzení místních telekomunikačních infrastruktur — Stávající náklady a historické náklady — Základ pro výpočet — Skutečné náklady — Již zaplacené náklady a odhadované náklady — Prokázání nákladů — Analytický model zdola nahoru a shora dolů — Podrobná vnitrostátní právní úprava — Prostor pro uvážení vnitrostátních regulačních orgánů — Soudní přezkum — Procesní autonomie členských států — Zásady rovnocennosti a efektivity — Zpochybnění rozhodnutí o schválení sazeb oznámeného operátora oprávněnými operátory před soudem — Důkazní břemeno — Řízení o dohledu a soudní řízení)

(2008/C 142/03)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Köln

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Arcor AG & Co. KG

Žalovaná: Spolková republika Německo

Za přítomnosti: Deutsche Telekom AG

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Verwaltungsgericht Köln – Výklad čl. 1 odst. 4, čl. 3 odst. 3 a čl. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2887/2000 ze dne 18. prosince 2000 o zpřístupnění účastnického vedení (Úř. věst. L 336, s. 4; Zvl. vyd. 13/26, s. 83)

Výrok

1) Úroky z investovaného kapitálu a odpisy fixních aktiv použitých pro zavedení účastnického vedení představují náklady, které je třeba zohlednit v souladu se zásadou stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení na základě nákladové orientace zakotvenou v čl. 3 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2887/2000 ze dne 18. prosince 2000 o zpřístupnění účastnického vedení.

2) V rámci použití zásady stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení na základě nákladové orientace, zakotvené v čl. 3 odst. 3 nařízení č. 2887/2000, musí vnitrostátní regulační orgány při určení základu pro výpočet nákladů oznámeného operátora vzít v úvahu skutečné náklady, tedy náklady již vynaložené oznámeným operátorem, jakož i odhadované náklady, přičemž tyto jsou případně založeny na odhadu výdajů na výměnu sítě nebo některých jejích součástí.

3) Vnitrostátní regulační orgán může na základě čl. 4 odst. 2 písm. b) nařízení č. 2887/2000 požadovat od oznámeného operátora, aby mu poskytl příslušné informace o dokladech prokazujících náklady zohledněné v rámci použití zásady stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení na základě nákladové orientace. Jelikož právo Společenství neobsahuje ustanovení týkající se přezkoumání účetních dokladů, samotným vnitrostátním regulačním orgánům přísluší dle použitelného práva přezkoumat, zda předložené doklady jsou nejvhodnější pro potřeby účtování nákladů.

4) Právo Společenství nevylučuje možnost, že v rámci použití zásady stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení na základě nákladové orientace stanoví vnitrostátní regulační orgány v případě neexistence úplných a srozumitelných účetních dokladů náklady na základě analytického modelu nákladů zdola nahoru nebo shora dolů.

5) Možnost členských států přijmout podle čl. 1 odst. 4 nařízení č. 2887/2000 podrobná vnitrostátní opatření nemůže způsobit nepoužitelnost zásady stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení na základě nákladové orientace, zakotvené v čl. 3 odst. 3 uvedeného nařízení.

6) Z ustanovení čl. 4 odst. 1 a 2 nařízení č. 2887/2000 vyplývá, že vnitrostátní regulační orgány mají při přezkumu sazeb oznámených operátorů za zpřístupnění účastnického vedení s ohledem na zásadu stanovení sazeb, zakotvenou v čl. 3 odst. 3 uvedeného nařízení, širokou pravomoc zahrnující posouzení jednotlivých aspektů těchto sazeb, a to až po možnost změnit ceny, tedy navrhované sazby. Tato široká pravomoc se rovněž vztahuje na náklady vynaložené oznámenými operátory, jako jsou úroky z investovaného kapitálu a odpisy fixních aktiv, na základ pro jejich výpočet, jakož i na modely účetního prokázání těchto nákladů.

7) Jedině členským státům v rámci jejich procesní autonomie přísluší, aby v souladu se zásadou rovnocennosti a efektivity soudní ochrany určily příslušný soudní orgán, povahu sporu, a tudíž podmínky soudního přezkumu rozhodnutí vnitrostátních regulačních orgánů o schválení sazeb oznámených operátorů za zpřístupnění jejich účastnického vedení. Za těchto podmínek musí vnitrostátní soud zajistit, že povinnosti vyplývající z nařízení č. 2887/2000 ohledně zpřístupnění účastnického vedení podle podmínek v souladu se zásadou stanovení sazeb zakotvenou v čl. 3 odst. 3 zmíněného nařízení budou skutečně dodrženy, a to za průhledných, spravedlivých a nediskriminačních podmínek.

- 8) Článek 4 odst. 1 nařízení č. 2887/2000 ve spojení s čl. 5a odst. 3 směrnice Rady 90/387/EHS ze dne 28. června 1990 o vytvoření vnitřního trhu telekomunikačních služeb zavedením otevřeného přístupu k telekomunikační síti, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/51/ES ze dne 6. října 1997, vyžaduje, aby vnitrostátní soudy vykládaly a používaly vnitrostátní procesní normy upravující opravné prostředky tak, že proti rozhodnutí vnitrostátního regulačního orgánu o schválení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení může podat žalobu nejen podnik, kterému je toto rozhodnutí určeno, ale rovněž oprávnění operátoři ve smyslu zmíněného nařízení, jejichž práva jsou tímto rozhodnutím potenciálně dotčena.
- 9) Nařízení č. 2887/2000 je třeba vykládat tak, že v rámci řízení o dohledu týkajícího se stanovení sazeb za zpřístupnění účastnického vedení, vedeného vnitrostátním regulačním orgánem podle článku 4 uvedeného nařízení, musí oznámený operátor prokázat, že jeho sazby jsou v souladu se zásadou nákladové orientace sazeb. Naproti tomu členské státy musí upravit rozdělení důkazního břemene mezi vnitrostátní regulační orgán, který přijal rozhodnutí o schválení sazeb oznámeného operátora, a oprávněného operátora, který toto rozhodnutí napadá. Členské státy rovněž musí v souladu se svými procesními normami a se zásadami efektivity a rovnocennosti soudní ochrany zakotvenými v právu Společenství stanovit pravidla pro rozdělení tohoto důkazního břemene v případě zpochybnění rozhodnutí vnitrostátního regulačního orgánu o schválení sazeb oznámeného operátora za zpřístupnění jeho účastnického vedení před soudem.

(¹) Úř. věst. C 96, 22.4.2006.

Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 17. dubna 2008 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Rechtbank van koophandel Hasselt – Belgie) – Confederatie van immobiliën-beroepen België, Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars v. Willem Van Leuken

(Věc C-197/06) (¹)

(Uznávání diplomů — Směrnice 89/48/EHS — Realitní makléř)

(2008/C 142/04)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Rechtbank van koophandel Hasselt

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Confederatie van immobiliën-beroepen België, Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars

Žalovaný: Willem Van Leuken

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Rechtbank van koophandel Hasselt – Výklad článků 3 a 4 směrnice Rady 89/48/EHS ze dne 21. prosince 1988 o obecném systému pro uznávání vysokoškolských diplomů vydaných po ukončení nejméně tříletého odborného vzdělávání a přípravy (Úř. věst. L 19, 1989, s. 16; Zvl. vyd. 05/01, s. 337) – Povinnost pro realitního makléře usazeného v členském státě a vykonávajícího zprostředkovatelskou činnost v jiném členském státě splnit podmínky pro výkon tohoto povolání uložené právními předpisy tohoto členského státu podle směrnice – Požadavek platný i v případě uzavření dohody o spolupráci mezi tímto makléřem a makléřem uznaným dotčeným státem

Výrok

Články 3 a 4 směrnice Rady 89/48/EHS ze dne 21. prosince 1988 o obecném systému pro uznávání vysokoškolských diplomů vydaných po ukončení nejméně tříletého odborného vzdělávání a přípravy, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. května 2001, brání právní úpravě členského státu, která podmiňuje výkon takových činností, jako jsou činnosti dotčené v původním řízení, na území tohoto státu poskytovatelem usazeným v jiném členském státě, jenž se nachází v takové situaci, jako je situace žalovaného v původním řízení, povolením, jehož udělení podléhá úspěšnému složení zkoušky způsobilosti v oblasti práva.

(¹) Úř. věst. C 165, 15.7.2006.

Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 15. dubna 2008 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Labour Court – Irsko) – Impact v. Minister for Agriculture and Food, Minister for Arts, Sport and Tourism, Minister for Communications, Marine and Natural Resources, Minister for Foreign Affairs, Minister for Justice, Equality and Law Reform, Minister for Transport

(Věc C-268/06) (¹)

(Směrnice 1999/70/ES — Ustanovení 4 a 5 rámcové dohody o pracovních poměrech na dobu určitou — Zaměstnání na dobu určitou ve veřejné službě — Pracovní podmínky — Odměny a důchodové zabezpečení — Obnovení smluv na dobu určitou na dobu trvající až osm let — Procesní autonomie — Přímý účinek)

(2008/C 142/05)

Jednací jazyk: angličtina

Předkládající soud

Labour Court